

تقنيات الغناء للصوت النسائي في ثنائي "إن كُنت تتحدّث عني" من أوبرا "من اليوم إلى الغد Von heute auf morgen" لآرنولد شونبيرج

زهراء صالح حسن عبد الله القلاف*

أ.د.غ/ عهود عبد الحليم أحمد**

أ.د/ محمد عبد القادر سيد أحمد***

مقدمة:

يعتبر المؤلف الموسيقي النمساوي "آرنولد شونبيرج Arnold Schonberg" (*) (1874م - 1951) هو مؤسس المدرسة الإثني عشرية أو الدوديكا فونية "اللامقامية" حيث عمّد إلى التمرد على الهارمونية والتونالية التقليدية، والاتجاه نحو مبدأ "اللاتونالية الإثني عشرية"، والذي تعتمد موسيقاه على الاستخدام الحر للثني عشر نغمة دون التقيد بمركز تونالي، وعلى الرغم من أن هناك مجموعة كبيرة من المؤلفين قد استخدموا نفس أسلوب شونبيرج في التأليف، إلا أن مؤلفاتهم تعبر تكررًا وتقليدًا له (1) ذلك ما أثار فكر الباحثة لتناول أعمال "شونبيرج" الغنائية من خلال ثنائي "إن كُنت تتحدّث عني" من أوبرا "من اليوم إلى الغد Von heute auf morgen" مُصنف 32 للاستفادة من التقنيات الأدائية بالصوت النسائي للدارسين للغناء بالكلليات والمعاهد المتخصصة.

مشكلة البحث:

يُعد دور "قراو" في أوبرا "من اليوم إلى الغد" لآرنولد شونبيرج من الأدوار المركبة والتي احتوت على أساليب جديدة استخدمها المؤلف لتتواءم مع التغيرات الفنية التي حدثت في أواخر القرن التاسع عشر وبدايات القرن العشرين، والتي تتطلب بدورها إلى أداء مختلفاً له متطلبات ؛ ذلك مما أثار الباحثة لتناول هذا الدور في ثنائي "إن كُنت تتحدّث عني" من أوبرا "من اليوم إلى الغد" لدراسة والتحليل.

أهداف البحث:

يهدف البحث الحالي إلى:

* باحثه بمرحلة الدكتوراه بقسم الأداء شعبه غناء بكلية التربية الموسيقية - جامعه حلوان

** أستاذ متفرغ بقسم الأداء بكلية التربية الموسيقية - جامعه حلوان

*** أستاذ بقسم الأداء بكلية التربية الموسيقية - جامعه حلوان

* آرنولد شونبيرج Arnold Schoenberg: (1874م - 1951) مؤلف موسيقي ورسامًا نمساويًا، رائدًا للمدرسة الغيبية الثانية، ويُنسب إليه ابتكار أسلوب التأليف الدوديكا فوني

1 Allen Shawn: Arnold Schoenberg's Journey, Mersion: Emergent Village Resources for Communities

Harvard University Press, (2003) P. 198 of Faith Series,

- وصف صعوبات الأداء لدور "فراو" في ثنائي "إن كُنت تتحدّث عني" من أوبرا "من اليوم إلى الغد" لآرنولد شونبيرج.

- وصف مُتطلبات أداء لدور "فراو" في ثنائي "إن كُنت تتحدّث عني" من أوبرا "من اليوم إلى الغد" لآرنولد شونبيرج.

أهمية البحث:

تقوم أهمية البحث على استخلاص مُتطلبات وأسلوب أداء دور "فراو" في ثنائي "إن كُنت تتحدّث عني" من أوبرا "من اليوم إلى الغد" لآرنولد شونبيرج، واستخلاص صعوبات الأداء وطُرق التغلّب عليها.

أسئلة البحث:

ما أسلوب أداء دور "فراو" في ثنائي "إن كُنت تتحدّث عني" من أوبرا "من اليوم إلى الغد" لآرنولد شونبيرج؟

ما صعوبات الأداء لدور "فراو" في ثنائي "إن كُنت تتحدّث عني" من أوبرا "من اليوم إلى الغد" لآرنولد شونبيرج؟

منهج البحث:

استعانت الباحثة في البحث الراهن بالمنهج الوصفي (تحليل مُحتوى).

أدوات البحث:

- المُدونات الموسيقية الخاصة بالعينة
- التسجيلات الصوتية بالخاصة بالعينة
- استمارة تحليل البيانات

عينة البحث:

عينة قصدية اشتملت على دور "المرأة Frau" في ثنائي "إن كُنت تتحدّث عني" من أوبرا "من اليوم إلى الغد" Von heute auf morgen مُصنف 32 لآرنولد شونبيرج.

حدود البحث:

- الحدود المكانية: جمهورية النمسا
- الحدود الزمانية: النصف الأول من القرن العشرين.
- الحدود الموضوعية: دور "المرأة Frau" في ثنائي "إن كُنت تتحدّث عني" من أوبرا "من اليوم إلى الغد" Von heute auf morgen مُصنف 32 لآرنولد شونبيرج.

مصطلحات البحث

- الدوديكا فونية Dodecaphony:

أسلوب لا تونالي قائم على استعمال السلسلة المُحتوية على الاثني عشر صوت الكروماتية؛ بحيث يتم ترتيب السلسلة الأساسية Tone- row بشكلٍ ثابت، بشرط عدم ظهور أي نغمة من تلك النغمات مرة أخرى في سياق السلسلة؛ للاحتفاظ بالأهمية المتساوية للنغمات حتى لا يحدث نوع من السيطرة، وينشأ من السلسلة الأساسية ثلاث سلاسل أخرى؛ وهي المقلوب Inversion، والمعكوس Retrograde Inversion⁽¹⁾، ومقلوب

- التونالية Tonality:

التقيد بمقام أو سلم معين يسيطر على المقطوعة الموسيقية المؤلفة، وينقسم السلم الى اثني عشر نغمة منها سبعة رئيسية تقوم على علاقتها بالنغمة الأساسية، وخمس نغمات خارجة عن المقام يسخدمها المؤلف في حالة التلوين فقط.⁽²⁾

- الكروماتية Chromatic:

مشتقة من الكلمة اليونانية Chroma وهو اسم أحد الأجناس الرباعية المستخدمة عند اليونانيين القدماء، وتبنى على الإثني عشر نصف بعد.⁽³⁾

- المصفوفة (Row , Tone- Row , Set)

هي ترتيب مُتتالي للعناصر المستخدمة من النغمات للمؤلفة، وهذا المصطلح يستخدم كثيراً للتعبير عن ترتيب الإثني عشر نغمة المختلفة.⁽⁴⁾

المذهب الدوديكا فوني Doctrine of dodecaphony:

يُعتبر المذهب الدوديكا فوني من أهم وأبرز تلك المذاهب والاتجاهات التي برزت في القرن العشرين لما تميزت به من طابع فريد أبدعه المؤلف الموسيقي النمساوي "أرنولد شونبرج" Arnold S chonberg^(*) مؤسس المدرسة الإثني عشرية أو الدوديكا فونية "اللامقامية" حيث عمَدَ إلى التمرد ع

Hidley, Geoffrey (Edit), Larousse: Encyclopedia of Music, P. 381 – 1

2 – كورت زاكس: تراث الموسيقى العالمية، ي حسين فوزي وآخرون: مرجع سابق، ص 33 .

3 – Anderson, Robert:, The New Grove Dictionary of Music and Musicians, Vol.4, ed. Stanley Sadie, Lo 3 ndon, MacMillan, (1980), P.282

4 – محمد ابراهيم فايد، رسالة دكتوراه غير منشورة، كلية التربية الموسيقية جامعة حلوان القاهرة (1994)، ص 8.

* أرنولد شونبرج Arnold Schoenberg: (1874م – 1951) مؤلف موسيقي ورسامًا نمساويًا، رائدًا للمدرسة الفيينية الثانية، ويُنسب إليه ابتكار أسلوب التأليف الدوديكا فوني

لى الهارمونية والتونالية التقليدية، والاتجاه نحو مبدأ "اللاتونالية الإثنى عشرية"⁽¹⁾ والدوديكا فونيه هي أسلوب تأليف قائم على "اللامقامية" وفيها يعتمد المؤلف على ما يُعرف بالسلسلة النغمية المكونة من اثنتى عشر نغمة "المُكوّنة للسلم الكروماتيكي"، بحيث يكون ترتيب الأصوات "النغمات" تبعاً لرؤية المؤلف بشرط عدم تكرار النغمة الواحدة في السلسلة، وذلك للاحتفاظ بشخصية كل النغمات⁽²⁾.

أسس المذهب الدوديكا فوني:

يقوم هذا المذهب على إعادة تنظيم النغمات الموسيقية، وتتلخص الأسس فيما يلي⁽³⁾ :

- أن يضع المؤلف سلسلة من الإثنى عشر نغمة بأي ترتيب يراه مناسباً، مع مراعاة عدم ظهور أي نغمة من تلك النغمات مرة أخرى في سياق السلسلة، وذلك للاحتفاظ بالأهمية المتساوية لكل نغمات السلسلة.

- هذه السلسلة الأساسية يشتق منها ثلاث سلاسل أخرى عن طريق قلب السلسلة الأساسية Invers ion ثم معكوس السلسلة الأساسية Retrograde وأخيراً قلب معكوس السلسلة الأساسية، تلك السلاسل الأربعة هي التي يقوم عليها المقطوعة الموسيقية سواء من الناحية اللحنية أو الهارمونية أو ال بوليفونية، ويمكن بداية السلسلة الأساسية ومشتقاتها الثلاث من أي نغمة من النغمات الإثنى عشر، وعليه ينتج بذلك ثمانية وأربعون احتمال لهذه التكوينات⁽⁴⁾.

الإطار التطبيقي

تتناول الباحثة في الإطار التطبيقي التحليل التفصيلي لعينة الدراسة من أوبرا "من اليوم إلى الغد" واستخراج التقنيات الأدائية الغنائية للصوت النسائي؛ ذلك على النحو التالي:

السلاسل الإثنى عشرية للأوبرا:

اسم العمل : " Ihr habt euch also über mich unterhalten " Duetto

ثنائي "إذن كنت تتحدث عني؟"

الميزان: مُتغير

-
- 1 - Allen Shawn: Arnold Schoenberg's Journey, Mersion: Emergent Village Resources for Communities Harvard University Press, (2003) P. 198 of Faith Series,
 - 2 - André de Quadros: The Cambridge Companion to Choral Music, Cambridge Companions to Music, Cambridge University Press, (2012) P. 48
 - 3 - George Perle: Serial Composition and Atonality: An Introduction to the Music of Schoenberg, Berg, and Webern, University of California Press, (1972) P. 6-7
 - 4 - George Perle: Idem, P.7
-

3	من م (1 - 13)
4	
7	م (14)
8	
6	من م (15 - 18)
8	
9	من م (19 - 22)
8	
6	من م (23 - 26)
8	
3	من م (27 - 28)
4	
5	م (29)
4	
3	م (30)
2	
5	م (31 - 33)
4	

موقع العينة من الأحداث الدرامية:

تقع الأغنية في المشهد الأول من الأحداث، حيث عاد كُلُّ من الرجل والمرأة من الحفل، حيث تُحاور المرأة زوجها فتسأله متهمكة عن ما إذا كان قد قضى وقتاً مُمتعاً في الحديث معها مع مُغنية الحفل، فيُخبرها بأنها شديدة الحساسية، فهو لم يكن يتحدث عنها وأن صوت مُغنية الحفل كان مزعجاً.

تُخبر المرأة زوجها بأنه يبدو أنها لم تُعد تجذب انتباهه؛ فقد تركها وحدها في الزاوية، بينما يتلقى الزوج نظرات نارية ومُشرقة من عين المغنية، فيُخبرها الزوج بأن ذلك الاتهام غير صحيح فه و لم يكن مُرتاحاً للمُغنية والحفل، وأنه كان من الأفضل قضاء السهرة في مكان آخر.

الصيغة المُستخدمة: صيغة حُرّة Free From

عدد الموازير: 29 مازورة



النطاق الصوتي للصوت النسائي:

التحليل الأدائي:

من م (1 - 3) تبدأ الأوركسترا بأداء السلسلة (P - 1) بآلة الكورنو ومجموعة الوترية، ويتداخل م عها الصوت النسائي Fraw من م (2¹) بغناء السلسلة (i - 1) حيث تبدو الزوجة "مُرتبكة" وتسأل زوجها عما إذا كان يذكرها ويتحدث عنها في الحفل .

يبدأ الغناء في المنطقة فوق الوسطى للغناء، بدءاً من درجة "مي^b" والتي تحتاج إلى التأهب للغناء با احتفاظ بقدر مناسب من الهواء داخل الرئتين والاستناد بالحجاب الحاجز Diaphragm مع توجيه الصوت إلى منطقة رنين الجبهة

تؤدي المغنية قفزة "خامسة ناقصة هابطة" في م (2²) مما يستوجب توجيه مسار الصوت ناحية من طقة رنين الوجه حتى نهاية م (2)، يتبعها قفزة "خامسة ناقصة صاعدة" في بداية م (3) حيث يتم العودة بمسار الصوت إلى منطقة رنين الجبهة.

تؤدي المغنية قفزة "سادسة كبيرة هابطة" في م (3²) لتعود بالمسار إلى منطقة رنين الوجه؛ ولذا يج ب الحفاظ على توحيد اللون الصوتي أثناء الأداء للسلسلة.

شكل رقم (1) أداء الصوت النسائي للسلسلة (i - 1)

من م (4 - 6¹) يؤدي الصوت الرجالي السلاسل (P - 9), (P - 7), (P - 8) حيث يُجيب زوجته بأن مغنية الحفل كانت مُملة ولا تملك إحساساً كزوجته.

من م (6 - 8) تؤدي مجموعة الوترية في الأوركسترا السلسلة (i- 2) ويتداخل معها الصوت الن سائي Fraw من م (26² - 27²) بأداء الأصوات (A, F, G) من السلسلة، حيث تُردد "المغنية!" تع قيباً على وصف زوجها، ويُجيبها بأن صوت المغنية قد أزعجه في الحفل.

تبدأ المغنية بأداء درجة "A4" في المنطقة الوسطى للغناء، يتبعها درجة "F5" في المنطقة الحادة ، والعودة إلى درجة "G4" في المنطقة الوسطى؛ لذا يجب توجيه الصوت من منطقة رنين الوجه إل

ى منطقة رنين الجبهة والعودة إلى منطقة رنين الوجه، مع توحيد اللون الصوتي للأداء .
من م (28 - 48) تستعجب الزوجة من حديث زوجها عن مُغنية الحفل؛ فهي تعلم أنها تمتلك صو
تاً جميل، حيث تؤدي السلسلة (9 - R) بدءاً من درجة "E^b5" وأداء قفزة "ثالثة كبيرة" صاعدة حتى
درجة "G5" والتي تحتاج توجيه مسار الصوت إلى منطقة رنين أعلى الرأس، يتبعها قفزة "سابعة
صغيرة" لأداء درجة "A4" في المنطقة الوسطى للغناء، حيث يتم توجيه مسار الصوت إلى منطقة
رنين الوجه، يتبعها حركة أربيجية صاعدة وصولاً إلى درجة "E5" حيث توجيه مسار الصوت إلى م
نطقة رنين الجبهة، ثم إلى منطقة رنين الوجه لأداء قفزة "تاسعة صغيرة"، لذا يجب التدريب الجيد وا
لمُتكرر لأداء تلك الجزئية حتى الوصول إلى توحيد اللون الصوتي للأداء .

شكل رقم (2) أداء الصوت النسائي لأصوات السلسلة (i - 2)

من م (9 - 13) يستكمل الرجل الحديث إلى زوجته؛ حيث يُخبرها بأنه لا يدري ما هي المتعة في
أداء الموسيقى طوال الوقت ! كيف يمكن للشخص أن يترك انطباعاً على هذه المرأة؟ فقط من خلا
ل الصوت؟ على هذه المرأة؟ أهكذا يكون الاختيار من هو الأفضل؟.

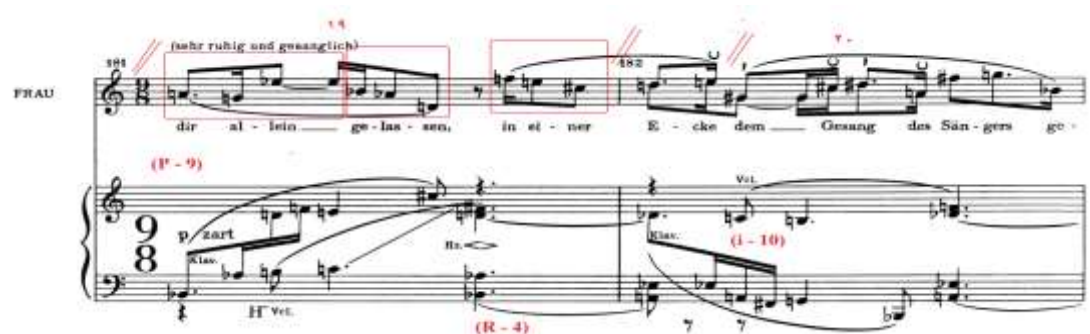
من م (15 - 17) تبدأ الأوركسترا في م (15) أداء السلسلة (P - 4) وتستكمل الصوت النسائي F raw أصوات السلسلة في م (15²) حيث تُعاتب المرأة Fraw زوجها وتقول له أنها لم تعد تجذب انتباهه؛ حيث تؤدي Fraw في المنطقة الحادة؛ حيث تبدأ بدرجة "F5" يتبعها أداء درجة "E^b" والتي تحتاج إلى التأهب بالاحتفاظ بقدر مُناسب من الهواء داخل الرئتين، والسند باستخدام الحجاب الحاجز، مع توجيه مسار الصوت ناحية منطقة رنين الجبهة، يتبعها أداء درجة "A" في المنطقة الوسطى للغناء؛ لذا يجب توجيه مسار الصوت ناحية منطقة رنين الوجه Mask مع الحفاظ على توحيد اللون الصوتي للأداء.

- تؤدي الأوركسترا في م (16) سلسلة (i - 4) بينما تستكمل السيدة Fraw باقي أصوات السلسلة في م (16²).
- في م (17) تبدأ Fraw في أداء السلسلة (i - 6) بينما تستكمل حديثها إلى زوجها؛ فقد تركها وحدها في الزاوية تستمع إلى المغنية، بينما يتلقى هو نظرات نارية ومُشرقة من عين المغنية، وذلك في قفزات لحنية واسعة؛ لذا يجب التدريب الجيد والمُتكرر لأداء تلك الجزئية حتى الوصول إلى توحيد اللون الصوتي للأداء
- في م (18) تبدأ الأوركسترا في أداء الهكساكورد الأول 1st Hexachord من السلسلة (R - 6) بينما تستكمل Fraw الهكساكورد الثاني 2nd Hexachord.



شكل رقم (3) أداء السلاسل (P - 4), (I - 4), (I - 6)

من م (19 - 26) تؤدي السيدة Fraw السلسلة (P - 9) حيث تستكمل حديثها إلى زوجها واستنكارها لتجاهله لها وتركها وحدها في الحفل، بينما يشغل باله المغنية التي تتوجّه إليه بنظرات نارية. يبدأ الغناء في المنطقة الوسطى بنغمتي "A, G" والتي تستوجب توجيه مسار الصوت لمنطقة رنين الوجه، يتبعها أداء قفزة "سادسة صغيرة" صاعدة لأداء درجة "E^b" ولذا يجب توجيه مسار الصوت ناحية منطقة رنين الجبهة، يتبعها خطوات سلمية هابطة وقفزة "سادسة صغيرة" هابطة، ليصبح الأداء في المنطقة الوسطى، والتي تحتاج إلى العودة بمسار الصوت إلى منطقة رنين الوجه. في م (19³) تبدأ Fraw بأداء درجة "F5" في المنطقة الحادة حتى م (20¹)؛ لذا يجب التأهب بالاحتفاظ بقدر مناسب من الهواء في الرئتين مع الاستناد بالحجاب الحاجز، ويتبعها قفزة "سادسة صغيرة" هابطة، ليصبح الأداء في المنطقة الوسطى، والتي تحتاج إلى العودة بمسار الصوت إلى منطقة رنين الوجه، وتستكمل الغناء بالتناوب بين المنطقتين حتى م (23)؛ لذا يجب التدريب الجيد لتلك الجزئية حتى الوصول إلى الأداء المطلوب والحفاظ على توحيد اللون الصوتي.





شكل رقم (4) أداء Fraw للسلسلة (P - 9)

من م (24 - 26) تؤدي السيدة Fraw مع الأوركسترا في م (24) أصوات السلسلة (P - 5)، و تبدأ في أداء السلسلة (P - 3) من م (25 - 26)، ذلك في المنطقة الحادة للغناء؛ لذا يجب توج يه مسار الصوت ناحية منطقة رنين الجبهة.

شكل رقم (5) أداء Fraw للسلسلة (P - 3), (P - 5)

من م (27 - 30) تؤدي السيدة Fraw أصوات



لسلسلة (i - 8) مع الأوركسترا في م (27¹) أصوات السلسلة (P-3) في م (27²)، أصوات السلس لة (i - 10) مع الأوركسترا في م (27³)، وأصوات السلسلة (Ri - 10) مع الأوركسترا في م (27¹²) ذلك في شكل تتابع لحني هابط Sequence، ويتداخل معها الصوت الرجالي Man ليؤدي معاً أصوات السلسلة (P - 4) حتى م (29)، والسلسلة (i - 9) في م (30) حيث يُحاورها ويُجيبها بأن تلك المُغنية لم تكن مُسلية؛ فهي كانت تُلقي دائماً بنكاتٍها السخيفة غير المُشوقة، ولذا تحتاج تلك ا لجزئية إلى تدريب الصوتين معاً حتى الوصول إلى الأداء المطلوب.

نتائج البحث:

للتوصل لنتائج الدراسة تقوم الباحثة بالإجابة على أسئلة البحث على النحو التالي:
ما أسلوب أداء دور "فراو" في ثنائي "إن كنت تتحدث عني" من أوبرا "من اليوم إلى الغد" لآرنولد شونبيرج؟

يتضح من خلال التحليل أساليب الأداء التالية

- استخدام العديد من القفزات اللحنية البسيطة وخاصة قفزة الثالثة الصغيرة والكبيرة، والقفزات الواسعة وخاصة قفزة الخامسة والسادسة.
- كثرة استخدام السنكوب الإيقاعي داخل المازورة والسنكوب اللحني بين الموازير
- استخدام العديد من السرعات المتباينة للتعبير عن المواقف.
- يغلب استخدام الأداء متوسط الشدة Mf ومتوسط الخفوت Mp
- الإكثار من استخدام التدرج نحو القوة $Cresh.$ والتدرج نحو الخفوت $Dim.$

ما صعوبات الأداء لدور "فراو" في ثنائي "إن كنت تتحدث عني" من أوبرا "من اليوم إلى الغد" لآرنولد شونبيرج؟

يتبين من خلال التحليل الأدائي الصعوبات التالية:

- يغلب البدء بالغناء في السلاسل اللحنية بالمنطقة فوق الوسطى للغناء، والتي تحتاج إلى التأهب للغناء بالاحتفاظ بقدر مناسب من الهواء داخل الرئتين والاستناد بالحجاب الحاجز $Diaphragm$ مع توجيه مسار الصوت إلى منطقة رنين الجبهة
- يتضح ظهور القفزات الواسعة وخاصة "خامسة ناقصة هابطة" و"سادسة كبيرة هابطة" مما يستوجب توجيه مسار الصوت بين منطقة رنين الوجه ومنطقة رنين الجبهة؛ ولذا يجب الحفاظ على توحيد اللون الصوتي أثناء الأداء للسلسلة.
- يظهر العديد من الانتقالات بمسار الصوت بين المنطقة الحادة والمنطقة الوسطى؛ لذا يجب توجيه الصوت بين منطقة رنين الوجه ومنطقة رنين الجبهة والعودة إلى منطقة رنين الوجه، مع توحيد اللون الصوتي للأداء.
- تبدأ بعض السلاسل اللحنية في المنطقة الحادة؛ والتي تحتاج إلى التأهب بالاحتفاظ بقدر مناسب من الهواء داخل الرئتين، والسند باستخدام الحجاب الحاجز، مع توجيه مسار الصوت ناحية منطقة رنين الجبهة

التوصيات:

توصي الباحثة بما يلي:

- الاهتمام بدراسة مؤلفات القرن العشرين لطلاب الغناء بالمعاهد والكليات
- ضرورة تدريس المؤلفات الغنائية الإثنى عشرية لطلاب الغناء بالكليات والمعاهد
- إدراج الأعمال الدوديكافونية ضمن المناهج الغنائية بالكليات والمعاهد
- عمل دراسات حديثة تتناول الأعمال الإثنى عشرية
- إدراج أعمال آرنولد شونبيرج للتدريس بقسم الغناء في الكليات والمعاهد

المراجع:

أولاً: المراجع العربية

1. بلقاسم سلاطينية، حسان الجيلاني: المناهج الأساسية في البحوث الاجتماعية، دار الفجر للنشر والتوزيع، القاهرة (2012)
 2. كورت زاكس: تراث الموسيقى العالمية، تر: حسين فوزي وآخرون
 3. محمد ابراهيم فايد، رسالة دكتوراه غير منشورة، كلية التربية الموسيقية جامعة حلوان القاهرة (1994)
 4. محمد عبد الوهاب – رسالة ماجستير غير منشورة – أكاديمية الفنون – الكونسيرفاتوار – القاهرة 1992 .
 5. هدى إبراهيم علي سالم: الدوديكافونية كمذهب في موسيقى القرن العشرين – رسالة دكتوراه غير منشورة – كلية التربية الموسيقية جامعة حلوان – القاهرة 1982 .
- ثانياً: المراجع الأجنبية

6. Allen Shawn: Arnold Schoenberg's Journey, Mersion: Emergent Village Resources for Communities of Faith Series, Harvard University Press, (2003)
7. Anderson, Robert:, The New Grove Dictionary of Music and Musicians, Vol.4, ed. Stanley Sadie, London, MacMillan, (1980),
8. André de Quadros: The Cambridge Companion to Choral Music, Cambridge Companions to Music, Cambridge University Press, (2012)
9. George Perle: Serial Composition and Atonality: An Introduction to the Music of Schoenberg, Berg, and Webern, University of California Press, (1972)
10. Hidley, Geoffrey (Edit), Larousse: Encyclopedia of Music.

تقنيات الغناء للصوت النسائي في ثنائي "إن كُنت تتحدّث عني"

من أوبرا "من اليوم إلى الغد" لآرنولد شونبيرج

هدف البحث إلى وصف صعوبات الأداء لدور "فراو" في ثنائي "إن كُنت تتحدّث عني" من أوبرا "من اليوم إلى الغد" لآرنولد شونبيرج، وصف مُتطلبات أداء لدور "فراو" في ثنائي "إن كُنت تتحدّث عني" من أوبرا "من اليوم إلى الغد" لآرنولد شونبيرج. استعانت الباحثة في البحث الراهن بالمنهج "الوصفي التحليلي" لعينة قصدية اقتصر على دور "المرأة Frau" في ثنائي "إن كُنت تتحدّث عني" من أوبرا "من اليوم إلى الغد" Von heute auf morgen مُصنف 32 لآرنولد شونبيرج.

تناولت الباحثة بالإطار النظري السمات الفنية لموسيقى القرن العشرين، المذهب الدوديكا فوني، أسس المذهب الدوديكا فوني، وبالإطار التطبيقي تناولت الباحثة التحليل التفصيلي لعينة الدراسة من أوبرا "من اليوم إلى الغد" واستخراج التقنيات الأدائية الغنائية للصوت النسائي، وبعد الانتهاء من الدراسة توصلت الباحثة إلى عدد من النتائج، من بينها:-

- تؤدي Fraw السلسلة (i - 1) حيث تبدو الزوجة "مُرتبكة" وتُسال زوجها عما إذا كان يذكرها ويتحدث عنها في الحفل .
- تؤدي Fraw الأصوات (A, F, G) من السلسلة (i - 1)، حيث تُردد "المُغنية!" تعقيباً على وصف زوجها، ويُجيبها بأن صوت المُغنية قد أزعجه في الحفل.
- تستعجب الزوجة من حديث زوجها عن مُغنية الحفل؛ فهي تعلم أنها تمتلك صوتاً جميلاً، حيث تؤدي Fraw السلسلة (R - 9) بدءاً من درجة "E^b5" وأداء قفزة "ثالثة كبيرة" صاعدة حتى درجة "G5" والتي تحتاج توجيه مسار الصوت إلى منطقة رنين أعلى الرأس، يتبعها قفزة "سابعة صغيرة" لأداء درجة "A4" في المنطقة الوسطى للغناء

أوصت الباحثة بعدد من التوصيات، كان من أهمها:-

- الاهتمام بدراسة مؤلفات القرن العشرين لطلاب الغناء بالمعاهد والكليات
- ضرورة تدريس المؤلفات الغنائية الإثني عشرية لطلاب الغناء بالكليات والمعاهد
- إدراج الأعمال الدوديكا فونية ضمن المناهج الغنائية بالكليات والمعاهد

Summary:

Singing techniques for the female voice in the duet " Ihr habt euch also über mich unterhalten ?" From opera " Von heute auf morgen " by Arnold Schoenberg

The aim of the research was to describe the difficulties of performing the role of "Frau" in the duet "If you're talking about me" from the opera "from today to tomorrow" by Arnold Schoenberg, describe the requirements for performing the role of "Frau" in the duet "If you're talking about me" from the opera "from today to tomorrow" by Arnold Schoenberg.

In the current research, the researcher used the "descriptive-analytical" method of an intentional sample limited to the role of the "Frau woman" in the duet "If you're talking about me" from the opera "from today to tomorrow" Von heute auf morgen No. 32 by Arnold Schoenberg.

In the theoretical framework, the researcher dealt with the technical features of twentieth-century music, the dodecaphonic doctrine, the foundations of the dodecaphonic doctrine, and in the applied framework, the researcher dealt with the detailed analysis of the study sample from the opera "from today to tomorrow" and the extraction of lyrical instrumental techniques for the female voice, and after completing the study, the researcher came to a number of results, including:-

- * Frau performs the series (i-1) where the wife looks "confused" and asks her husband if he mentions and talks about her at the ceremony .

- * Frau performs the voices (A, F, G) from the series (i – 1), chanting "diva!" Commenting on the description of her husband, he replies that the singer's voice disturbed him at the concert.

- * The wife is surprised by her husband's talk about the concert singer; she knows that she has a beautiful voice, where Frau performs the series (R-9) starting from the "Eb5" degree and performing a "big third" jump up to the "G5" degree, which needs to direct the sound path to the resonance area above the head, followed by a "small seventh" jump to perform the "A4" degree in the central area of singing

The researcher recommended a number of recommendations, the most important of which were:-

- * Interest in the study of twentieth-century compositions for singing students in institutes and colleges

- * The need to teach the twelve lyrical compositions to singing students in colleges and institutes

- * Inclusion of dodecaphonic works in the singing curricula of colleges and institutes